

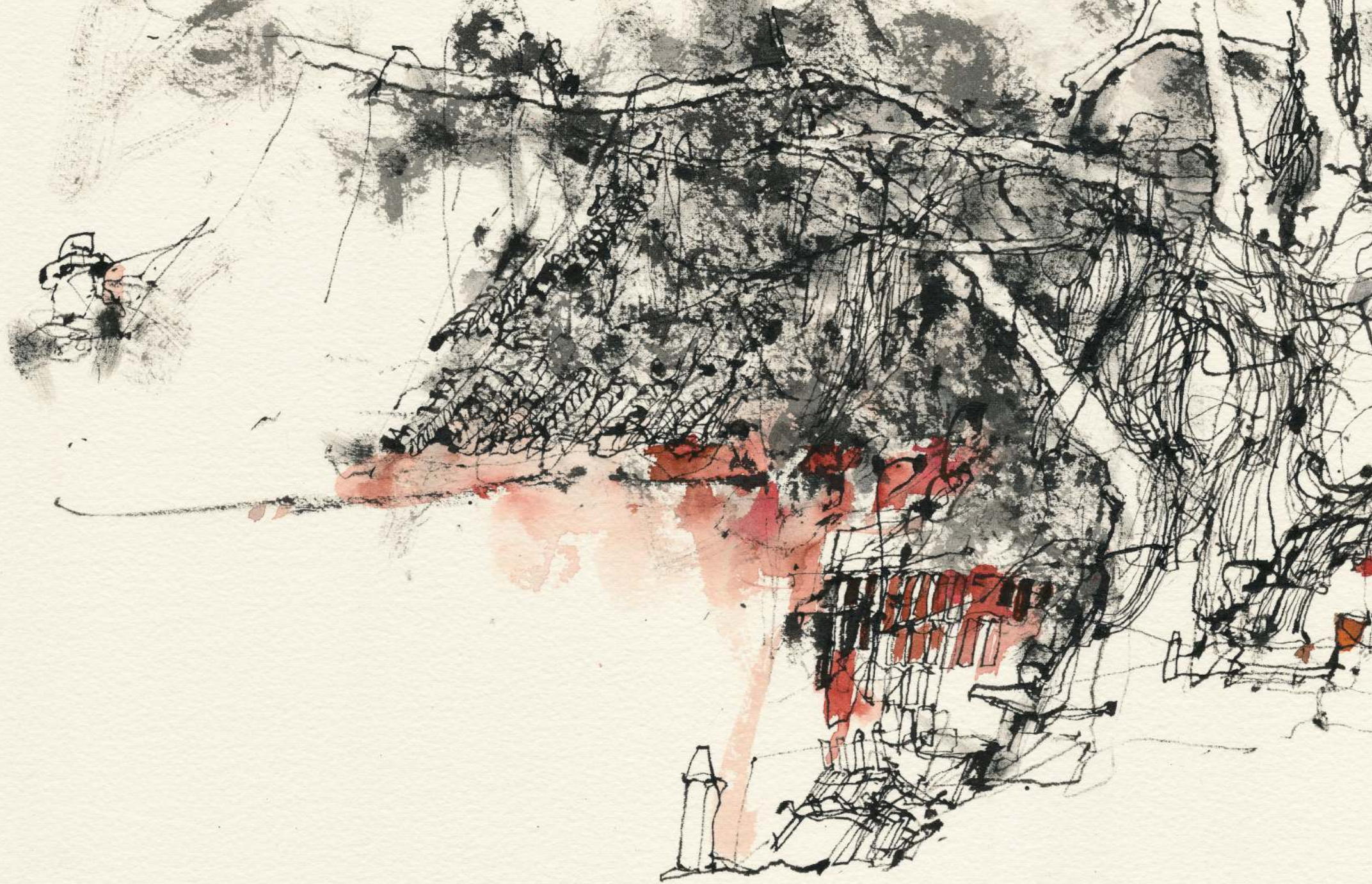


PENANG SERIES III

檳城



2
42 on 82.



檳城系列參 • PENANG SERIES III

PENANG SERIES III

Sketches by Ch'ng Kiah Kiean

First Edition, 2021

Published by
KaKi Creation
www.kakicreation.com

Copyright ©2021 KaKi Creation / Ch'ng Kiah Kiean

No part of this publication may be reproduced
or transmitted or published in any form or
by any other means, electronic or mechanical,
including photocopying, recording or any information
storage and retrieval system, without permission
in writing from the copyright owner(s).

KaKi



6
序 • Foreword

12
版圖 • Plates

186
簡歷 • Biodata

For Site 109.6.30
Pitt Street, Penang



莊嘉強畫筆下的殖民文化遺產風華再現

葉靜山

時客台北

主後2014年4月

檳榔嶼這美麗的東方之珠，在歷史角度來看是座多元族群文化的可愛小島。早期最顯著的就是受殖民和移民文化所影響。當年英國東印度公司為在檳榔嶼建設海軍基地，鼓勵華人及其他移民大量進入檳榔嶼，使這美麗的島嶼日益繁榮，創造了今日的檳城。住宅和商業城區代表十八世紀末英國殖民時代多元文化，也使喬治市成為一個具有獨特殖民地建築風格的城市。

藝術家莊嘉強是我馬來西亞同鄉，出生於檳城。熱衷於檳榔嶼古老建築物和街頭風景寫生，因此英國殖民時期所遺留下來的世界文化遺產如今成了莊君筆下的繪畫題材。我開始認識他的畫是2009年在檳城珍珠畫廊參觀他「線條的故事」個展，當時被他深情的線條作品和特殊魚眼取景構圖所吸引，而後經常在臉書看見他發表的作品因而結緣。莊嘉強是一個典型的藝術家，為人誠懇謙遜的性情中人，執著於藝術創作，作品總能流露出自然而豐富的情感，是才華洋溢不可多得的藝術奇葩，將來必能持續在藝壇綻放能量。

莊嘉強的繪畫作品，觀其畫風較偏向速寫手法，線條穩健老練，手法靈巧、變化萬千，信手下筆便能將許多看似平凡的題材詮釋得淋漓盡致、細緻無遺且氣氛濃厚，再結合他善用的自製水梅枯木筆剛中帶柔特性，因而成為他作品中獨特的風格。此外，他還是Urban Sketchers的推手，常在各地舉辦或親身參與各國的寫生運動，使得近年來檳城逐漸旋起了一陣寫生旋風，帶動當地的繪畫風氣，真是精神可嘉。本作品集可從幾個部分概略說明。

第一章鉛筆石墨篇

以鉛筆為媒介，用細而銳利的線條鉤輪廓，再以多樣化輕重疏密、橫豎、濃淡線條和強有力的寬幅筆觸，作出厚重和稀薄的調子；以一點和兩點透視法及大膽留白構圖，刻劃出令人著迷、被時光洗鍊過的檳城古建築陳舊之美與歷經歲月痕跡的回憶，如作品《柴埕後的老店屋》、《大街路頭的葉祖意老建築》、《阿貴街》、《杏田仔》、《賣菜街》。



賣菜街，2010

其中《吉寧甲必丹回教堂》表現了典雅莊嚴的洋蔥式穹隆頂之美，而《本頭公巷》、《蓮花荷路》、《海墘新路》述說著窮街陋巷的往事回憶，也把華人移民討海與城市生活藉著《姓氏橋》做了一個對比寫照。從以上所提的作品中不難看見莊君善用變化莫測的線條，結合筆壓強弱和大塊明暗調子作出陰影，再從畫面的留白佈局突顯古老建築的結構與相互襯托的空間感，賦予其速寫作品獨特的繪畫語言。



吉寧甲必丹回教堂，2010



海墘新路，2009



姓氏橋，2010

第二章枯枝水墨篇

運用自製的水梅枯木枝為速寫工具，在穩健中帶著靈活灑脫的線條表現出水墨的用筆韻味，如作品《檳榔嶼潮州會館》、《日落洞馬來鄉村》、《查田仔》，充滿南洋殖民地風味建築的《東方大酒店》、《車水路衛理工會教堂》及《打銅仔街》等作品都帶著輕重快慢、起伏頓挫的線條和濃淡乾濕，體現出謝赫六法中「骨法用筆」、「氣韻生動」既有的神氣和韻味。



東方大酒店，2012

此外，看似硬筆速寫卻也隱藏著水墨章法，除了嘉強君特有的虛實佈白取景構圖外，淡墨渲染或噴灑墨點甚至撞墨、撞水皆巧妙營造出水墨特有趣味，使作品給人活潑盎然、灑逸超脫的感受。

第三章水墨水彩篇

藉以淡彩畫技法，賦上水彩，嫺熟的運用輕描淡寫方式創作，突破以往常規多用單色系的墨來描繪，使畫面增添用色趣味，也豐富了內容的表達。依表現方向適時的變換手法也是創作過程中所享受到的無窮樂趣之一。

莊君水墨水彩篇，融匯了東方水墨和西洋速寫、水彩技法，其作品水色淋漓，線條變化多樣，意境清新淡雅。從水墨水彩篇選刊的幾幅作品中又可分為以下類型。一、單純色彩型。二、重墨重彩型。三、大刀闊斧型。

單純色彩型部分，列舉其中《義興街印度大樓》把建築用英國水彩留白技法，以單純的色彩、灰藍色調加上一些赭色強調古老歲月刻痕的白色建築。試圖把觀者帶進殖民時代裡，享受那陽光映照下的白色之美。



義興街印度大樓，2011

而《本頭公巷福德正神廟入口門樓》單純的色系表現再點綴紅色燈籠，使畫面不至於單調，增添華人社會濃傳統文化的色彩，帶著一些些離鄉背景的鄉愁。《眺望喬治市》以灰藍色系並添上單純的赭黃色，用水跡法噴灑上一些墨點加強畫面氣氛，說出這些新舊房子不同背景不為人知的故事。



本頭公巷福德正神廟入口門樓，2011

至於重墨重彩類型的作品中可以發現莊嘉強善用留白，以輕描淡寫的筆法標出主題，力求建築物用色之平衡，使整體色調不致於凝重和不透氣，呈現出和諧的感覺。例如《本頭公巷謝公司入口門樓》、《瑟福古屋內觀》、《車水路觀音寺九皇誕》、《打石街亞齊回教堂》和《愛情巷廿三號》等作品。



本頭公巷謝公司入口門樓，2012

未了有幾幅作品更以大刀闊斧的大筆觸來描寫及設色，如《二條路》以簡單輕鬆的手法表現新建築物，襯托前景老房子在那逝去的時光裡所曾擁有的風華。另一幅《檳州博物館》用群青色天空與乾淨俐落的留白建築物和樹叢，輕鬆畫出殖民時代博物館的結構和昔日風采。此外尚需提到《洗布橋》及《鴨加律》，已達到老練成熟境界，於具象之中尋求一點抽象美，體現出自然滲化的天趣。



檳州博物館，2013

莊嘉強因最近編印了一套《檳城系列》作品集，特邀我寫些東西並給予意見，實不敢當，只把對他作品的感覺粗淺的分享給大家，敬請各位先進多多指正。而其中收錄的皆是莊君近年來的經典作品，內容分三大章節編印成冊，以他對創作的熱情和鍥而不捨的精神，將這百年古老的城市風華再現。

謹此遙祝莊君畫藝前程似錦。

水墨水彩



CHINESE INK & WATERCOLOUR



檳城植物園 PENANG BOTANIC GARDEN I

2011.10.22 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

private collection



檳城植物園 PENANG BOTANIC GARDEN II

2011.10.22 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
private collection



義興街路頭印度大樓 INDIA HOUSE, CHURCH STREET GHAUT

2011.12.26 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

artist collection



本頭公巷福德正神廟入口門樓 HOCK TEIK CHENG SIN TEMPLE GATE HOUSE, ARMENIAN STREET

2011.12.31 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
artist collection





眺望喬治市 AERIAL VIEW OF GEORGE TOWN FROM 1ST AVENUE CARPARK

2012.01.01 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
collection of Gary Lim

18/ 水墨水彩

打銅仔街伊斯蘭博物館 PENANG ISLAMIC MUSEUM, ARMENIAN STREET

2011.12.26 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 56 cm

collection of Rudi Omar





台牛巷路頭 MALAY STREET GHAUT

2012.01.26 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
private collection



風車路興公司 HIN COMPANY, BRICK KILN ROAD

2012.02.11 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
private collection



海珠嶼大伯公廟 TAI PAK KONG TEMPLE, TANJUNG TOKONG

2012.02.19 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

collection of Lee Yu Chuan



亞依淡極樂寺萬佛寶塔
KEK LOK SI TEMPLE,
AIR ITAM

2012.02.12

chinese ink & watercolour on paper

76 x 28 cm

collection of Kenny Ng

浮羅山背馬來老屋

MALAY HOUSE AT JALAN BARU, BALIK PULAU

2012.04.15 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

private collection







南華醫院街檳城姑蘇廣存堂茶酒樓公會 KOO SOO KWONG CHOON TONG, MUNTRI STREET

2012.03.27 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

private collection



吉寧仔街那莪回教堂 NAGORE MOSQUE, CHULIA STREET

2012.05.12 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
private collection

鹹魚埕天成發老店 THEAN SENG HUAT, PRANGIN LANE

2012.05.13 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

artist collection







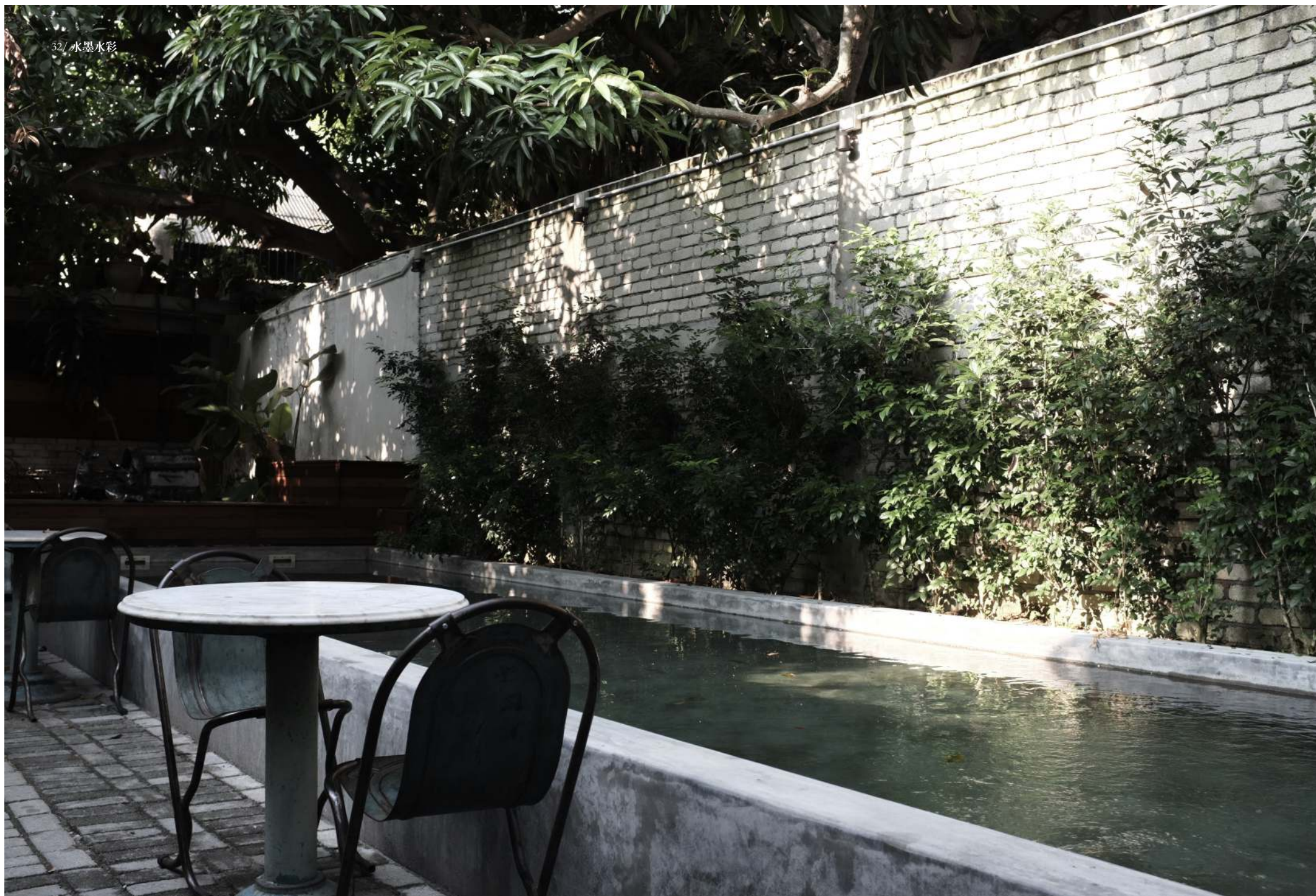
SEKEPING VICTORIA, VICTORIA STREET I

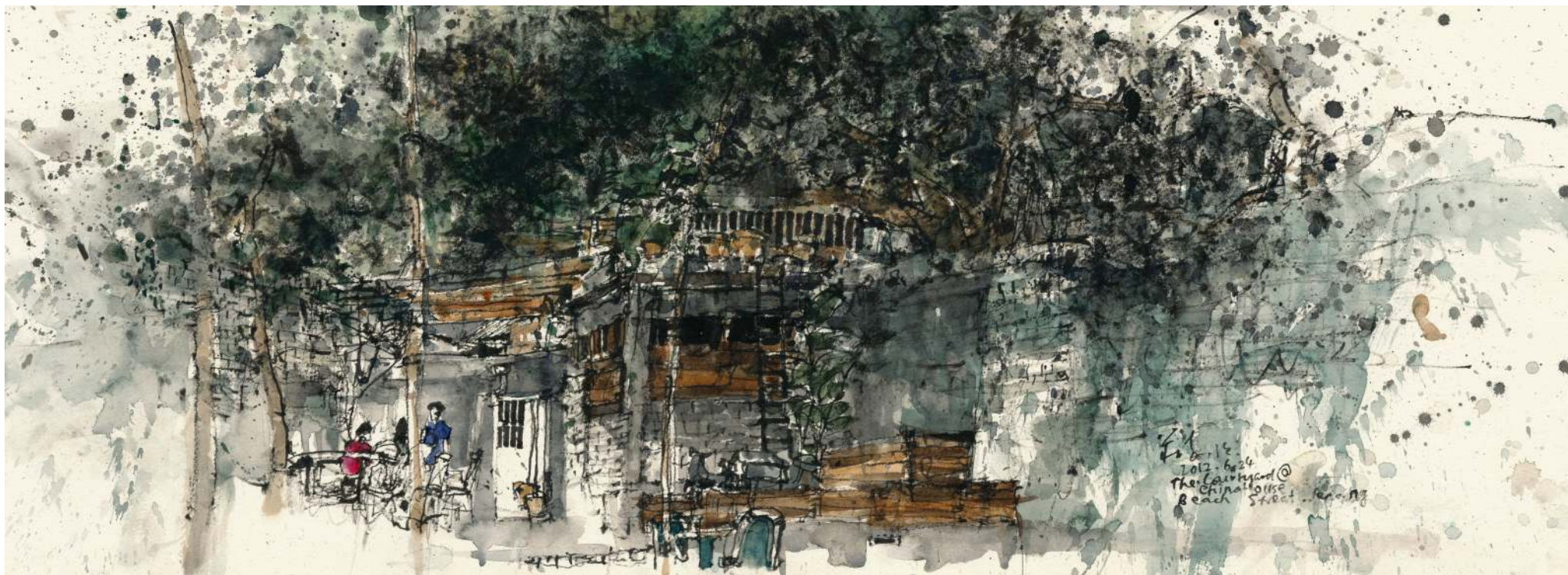
2012.06.10 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



SEKEPING VICTORIA, VICTORIA STREET II

2012.06.10 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm





海墘新路唐人厝里的中庭 COURTYARD AT CHINAHOUSE, VICTORIA STREET

2012.06.24 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



MALIA BAKERY, TRANSFER ROAD

2012.08.19 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



新街頭萬山內 INTERIOR OF CAMPBELL STREET MARKET

2012.08.25 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



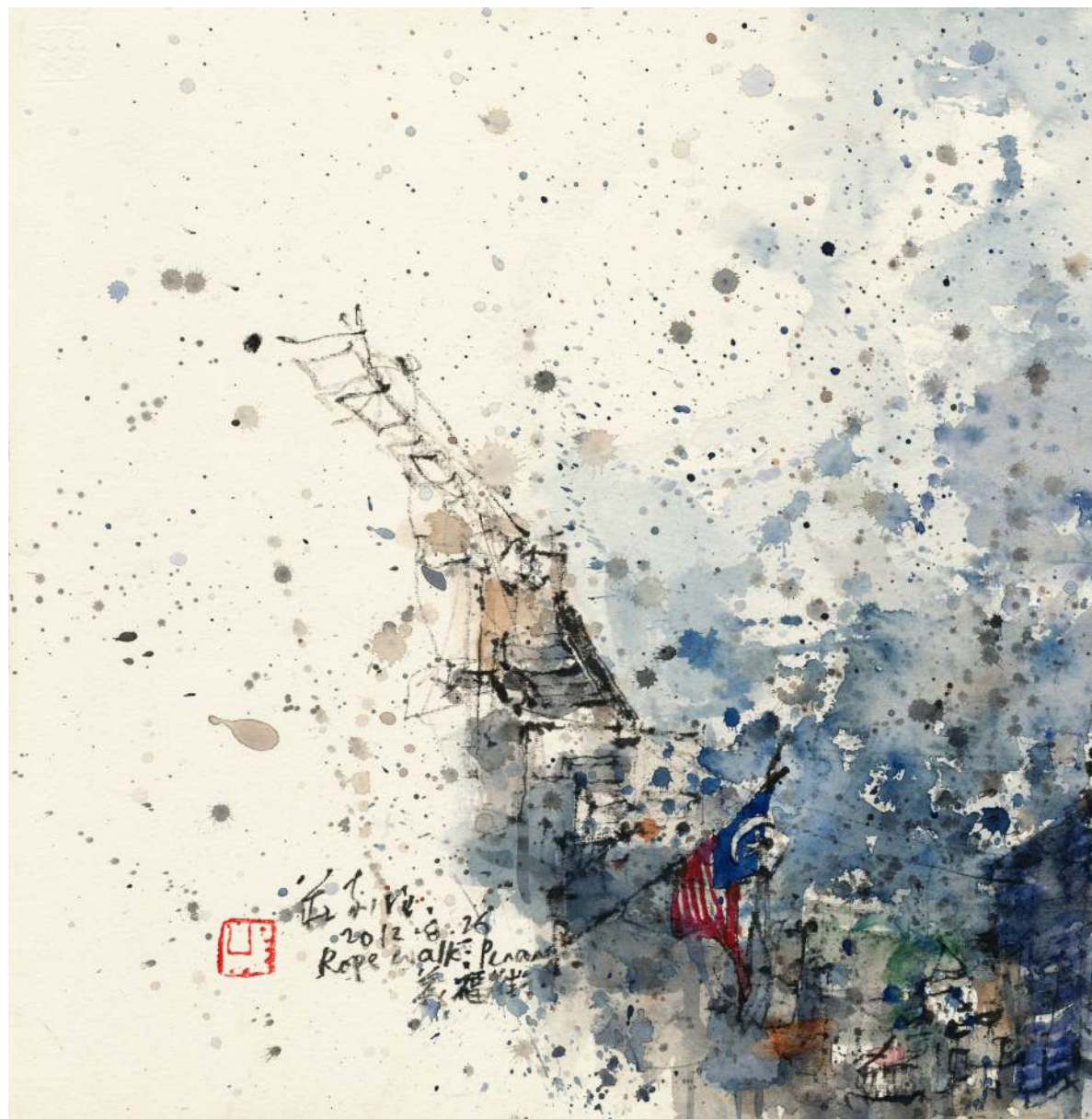


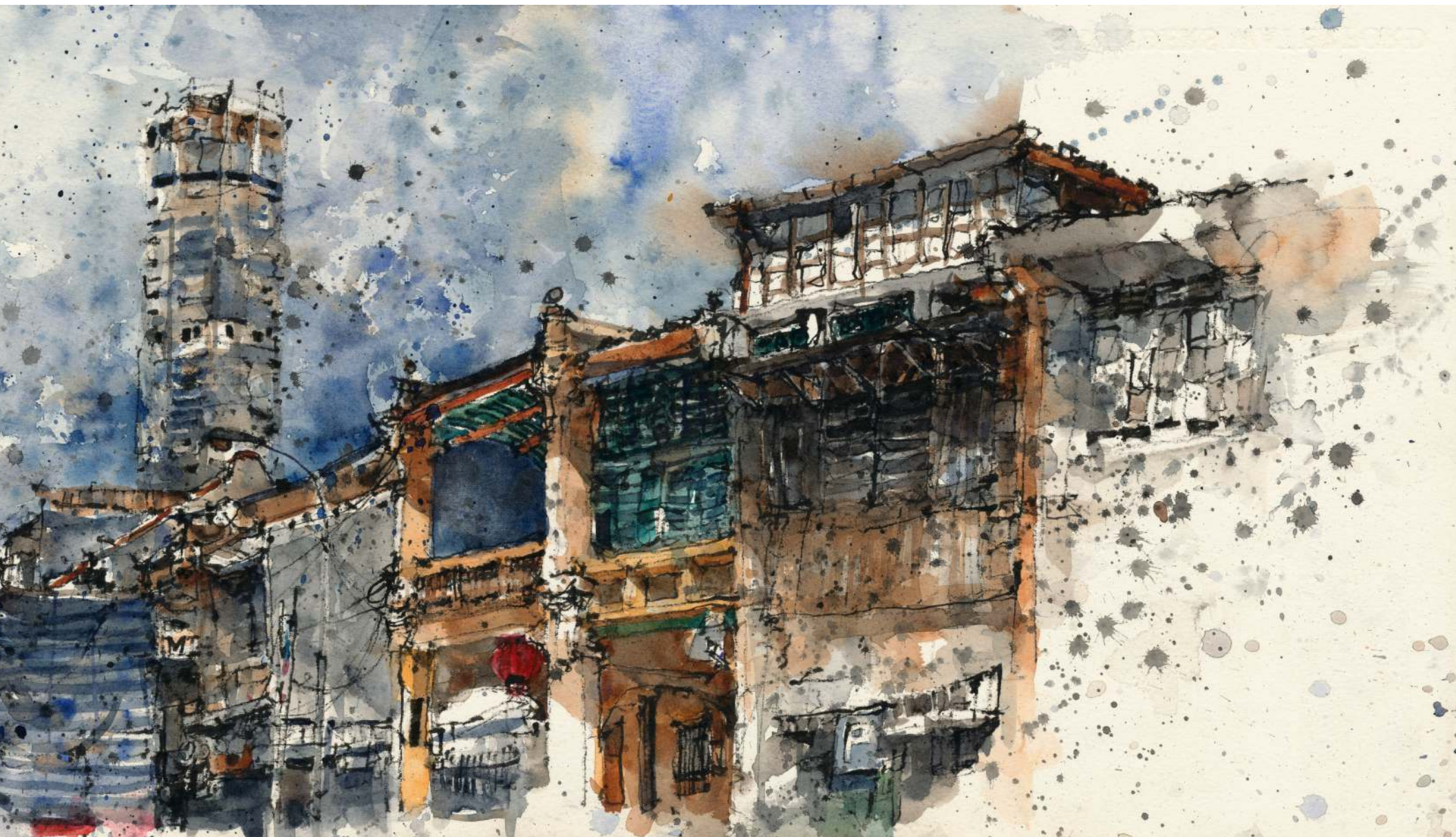
阿貴街壘尾路壘肚區慶讚中元節 HUNGRY GHOST FESTIVAL, AH QUEE STREET

2012.08.20 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

義福街 ROPE WALK

2012.08.26 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
collection of Andrew Collier







SITIGUN COFFEE ROASTERY, NAGORE ROAD

2012.09.01 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

private collection



查田仔街 CARNARVON STREET

2012.09.08 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

collection of Joe Rouse



香田仔街星光旅店 STAR HOTEL, CARNARVON STREET

2012.09.09 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

collection of Yap Wing Chun



GEORGE TOWN DISPENSARY, BEACH STREET

2012.09.15 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
collection of Penang State Art Gallery



珍珠山大伯公廟 PEARL HILL TUA PEK KONG TEMPLE

2012.09.16 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



海南會館天后宮
HAINAN ASSOCIATION &
TEMPLE, MUNTRI STREET

2012.08.18
chinese ink & watercolour on paper
19 x 56 cm
collection of Mark Saw





本頭公巷謝公司入口門樓
GATEWAY TO CHEAH KONGSI, ARMENIAN STREET

2012.09.23 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
collection of Joseph Tan



丹絨武雅四空別墅 SEAHOME & SEAHOME ANNEX, TANJUNG BUNGAH

2012.09.16 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

collection of Ooi Bok Kim



海關大鐘樓 KASTAM BUILDING CLOCK TOWER, VIEW FROM CHURCH STREET GHAUT

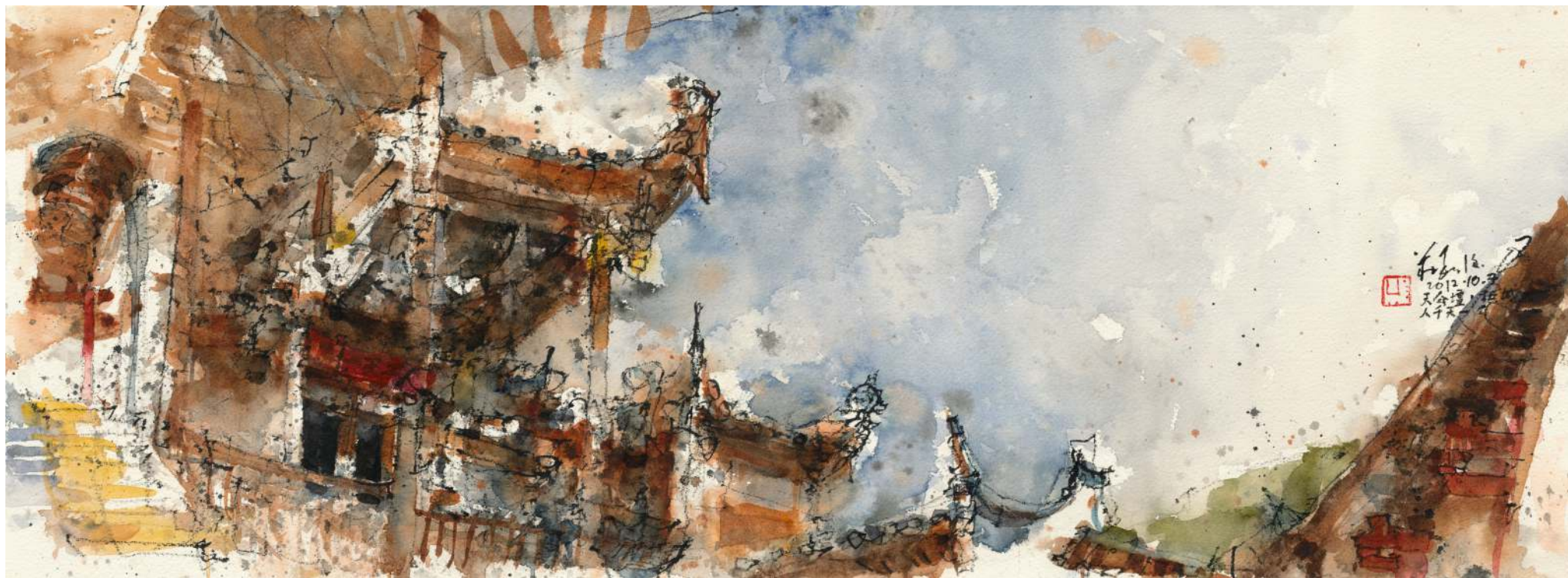
2012.09.17 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
private collection

港仔墘 MAXWELL ROAD

2012.09.30 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
collection of Dato' Dr Tan Chee Khuan







升旗山腳天公壇 THNI KONG TNUA, PENANG HILL I

2012.10.07 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



升旗山腳天公壇 THNI KONG TNUA, PENANG HILL II

2012.10.03 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm





車水路觀音寺九皇爺誕 KUAN YIN TEMPLE I, BURMA ROAD

2012.10.21 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

collection of Chee Hooi Ping



車水路觀音寺九皇爺誕 KUAN YIN TEMPLE II, BURMA ROAD

2012.10.21 / chinese ink & watercolour on paper / 18.5 x 76 cm

collection of Tan Thean Jin





THE TEAK PAVILION

2012.11.04 / chinese ink & watercolour on paper / 18.5 x 76 cm
collection of Gerald Chong





鶯羅茶室冷氣旅社 ENG LOH HOTEL, CHURCH STREET

2012.12.09 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



SRI MATHURAVINAN TEMPLE, HUTTON LANE

2013.02.13 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

椰腳街觀音亭 GODDESS OF MERCY TEMPLE, PITT STREET

2013.02.10 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

artist collection







新街頭萬山 CAMPBELL STREET MARKET

2013.03.10 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

collection of Gerald Chong



檳城中央醫院 PENANG GENERAL HOSPITAL, JALAN RESIDENSI

2013.03.17 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



23 LOVE LANE I

2013.03.24 / chinese ink & watercolour on paper / 19 x 56 cm



23 LOVE LANE II

2013.03.24 / chinese ink & watercolour on paper / 19 x 56 cm
collection of 23 Love Lane



檳城州議會 PENANG STATE ASSEMBLY BUILDING

2013.11.10 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

collection of Wu Shun-Ling



風車路 HIN COMPANY, GURDWARA ROAD

2013.11.17 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

collection of Tan Shih Thoe

檳城香料公園 TROPICAL SPICE GARDEN

2013.11.24 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm
private collection





FIRST AVENUE SHOPPING MALL

2014.01.01 / mixed media on paper / 28 x 38 cm



ONG & MANECKSHA OFFICE, VICTORIA STREET

2014.01.14 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

collection of Lee Khai



CHURCH OF THE IMMACULATE CONCEPTION

2014.05.18 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
collection of Walter G



麒麟嶺鳳山寺 HONG SAN SI TEMPLE, GREEN LANE

2014.01.25 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

collection of Will Simmonds



車水路寶譽堂 POH WOO TOONG TEMPLE, BURMAH ROAD

2014.07.20 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

collection of Sanchel Ch'ng



曼谷巷 BANGKOK LANE

2014.07.27 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



日落洞海岸 JELUTONG PROMENADE

2014.07.29 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



吉寧萬山 CHOWRASTA MORNING MARKET

2015.02.01 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

artist collection



檳城蝴蝶公園 PENANG BUTTERFLY FARM

2015.03.01 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
collection of Penang Butterfly Farm



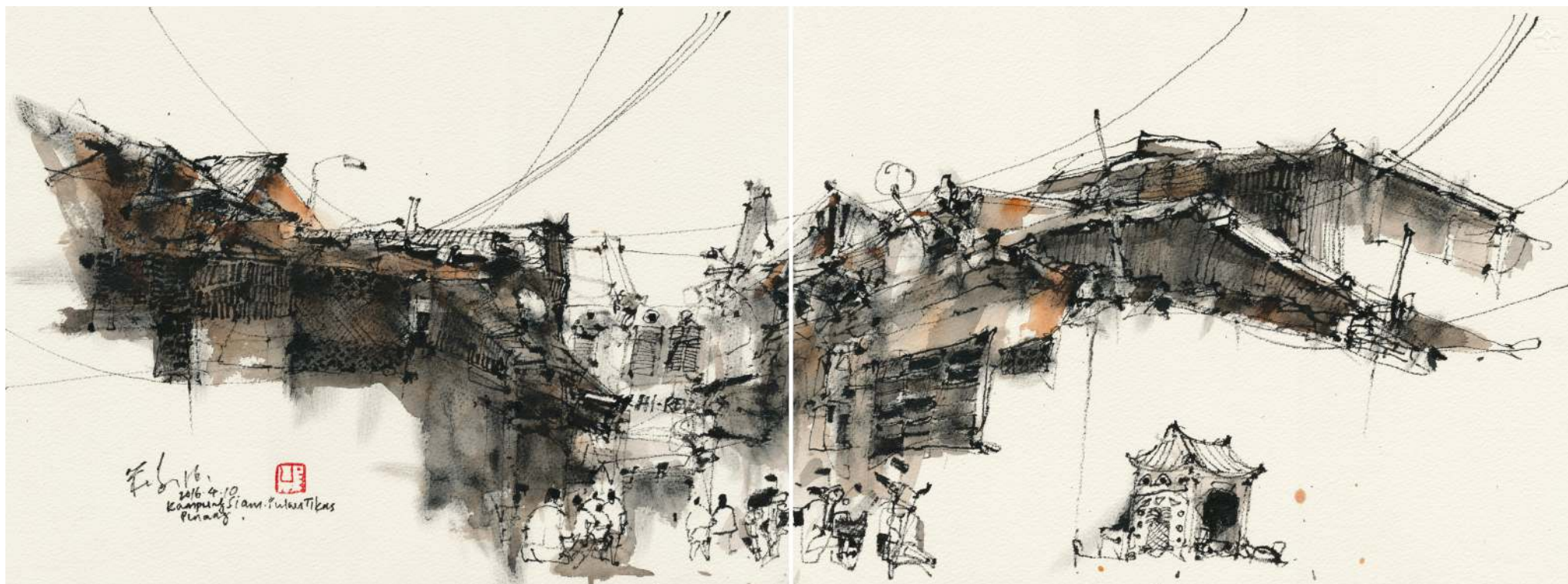
大山腳盂蘭勝會 HUNGRY GHOST FESTIVAL, BUKIT MERTAJAM

2015.02.01 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm



檳榔嶼販商聯誼會慶讚中元 HUNGRY GHOST FESTIVAL, KUALA KANGSAR ROAD

2015.08.23 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 114 cm hexptych
collection of Ambiga Devy



浮羅池滑暹羅村 KAMPUNG SIAM, PULAU TIKUS

2016.04.10 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm diptych
collection of Ronald & Vivienne Wu



中華體育會 CHINESE RECREATION CLUB

2016.04.17 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

collection of Goh Family



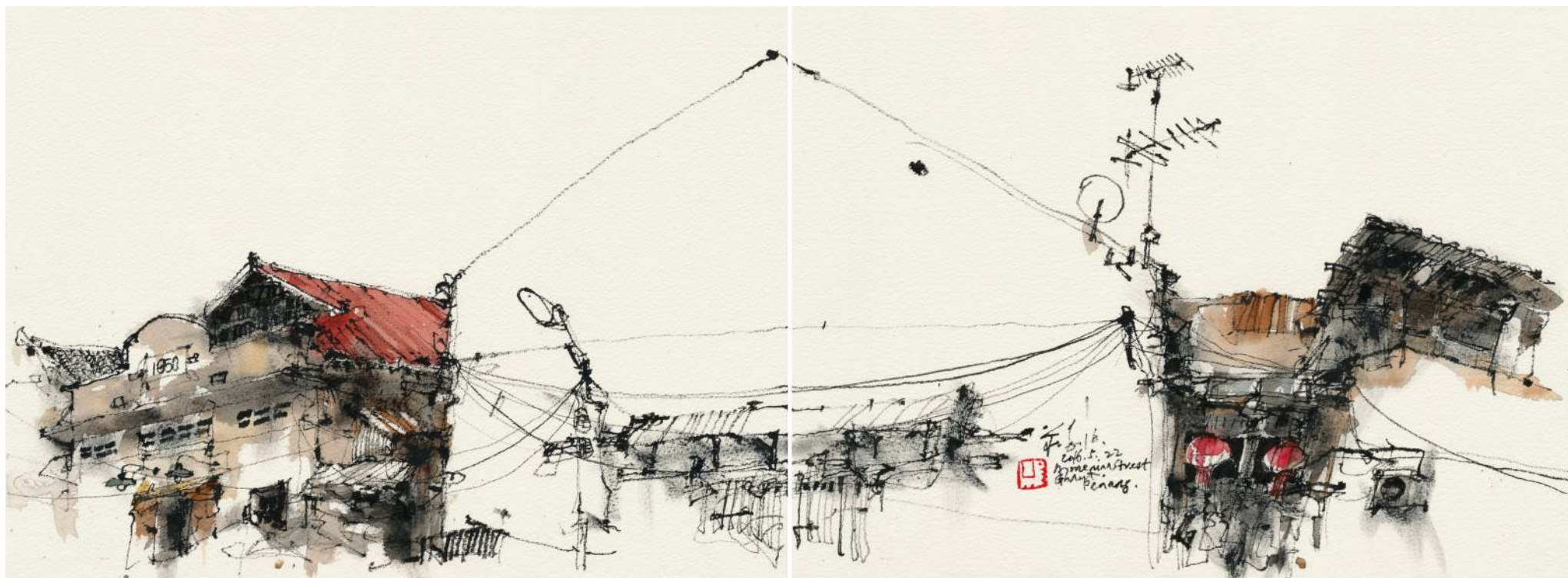
林連登大廈 LIM LEAN TENG MANSION, FARQUHAR STREET

2016.05.08 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 38 cm



植物園路印度廟 NATTUKKOTTAI CHETTIAR TEMPLE, WATERFALL ROAD

2016.07.03 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 38 cm



本頭公巷路頭倉庫咖啡館 GUDANG CAFE, ARMENIAN STREET GHAUT

2016.05.22 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm diptych



海墘新路光華日報舊社 OLD KWONG WAH YIT POH PRESS, VICTORIA STREET

2016.06.05 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm diptych
collection of Ronald & Vivienne Wu



阿貴街舊伊斯蘭學校 AL MADRASAH, AH QUEE STREET

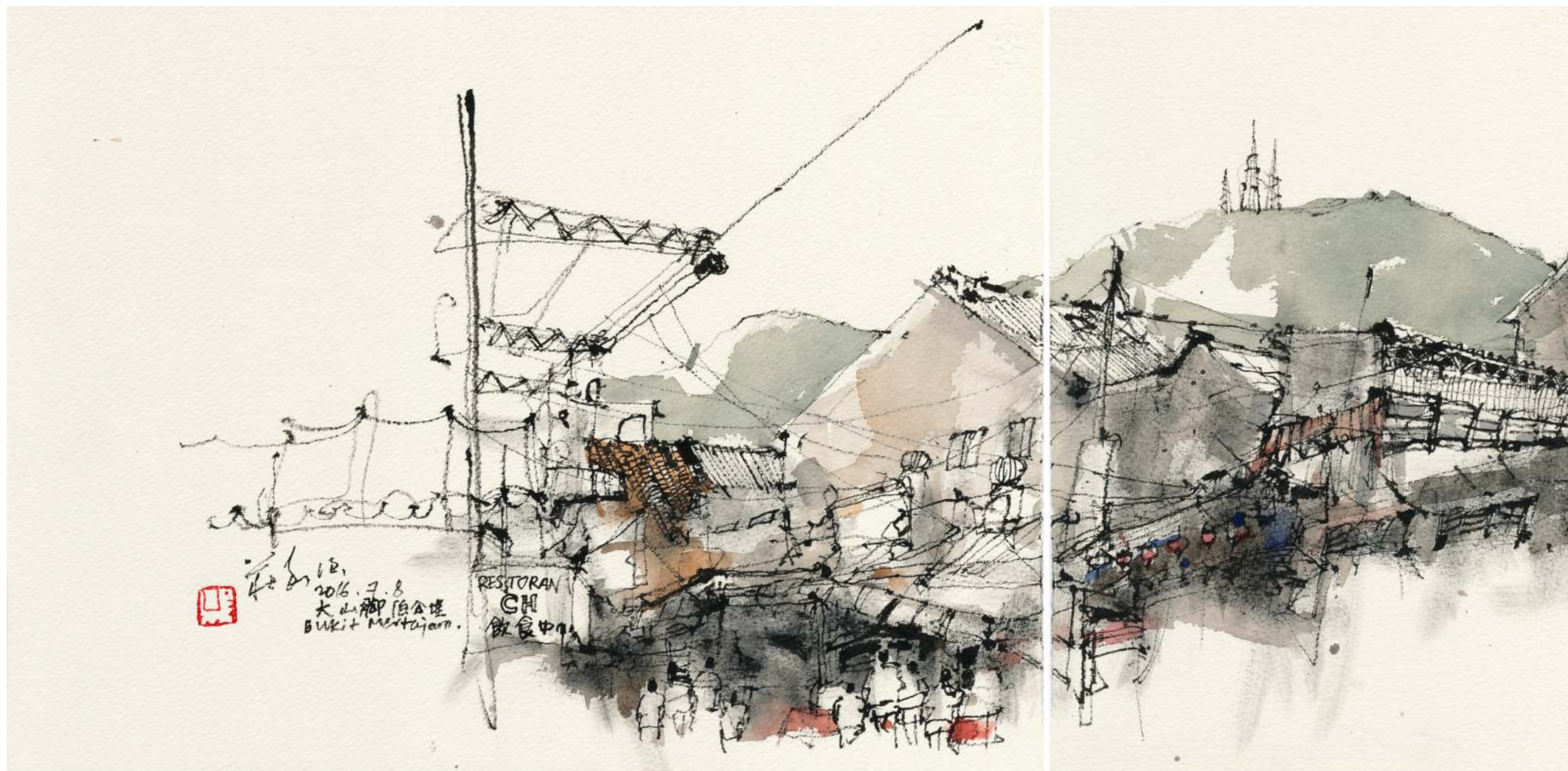
2016.06.12 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

collection of Steve Ng



從升旗山眺望喬治市 AERIAL VIEW OF GEORGE TOWN FROM PENANG HILL

2016.07.10 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm diptych



大山脚伯公埕 TUA PEK KONG TEMPLE, BUKIT MERTA JAM

2016.07.08 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 114 cm triptych
collection of Michael James





調和路口小販 CORNER HAWKER STALL, TRANSFER ROAD

2016.08.21 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm



汕頭街愛吾旅社 AI GOH HOTEL, KIMBERLY STREET

2016.09.11 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm

collection of Felix & Isabel Saez



皇后灣施工中的鐵船 CONSTRUCTION VESSELS AT QUEENSBAY

2016.10.09 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



謝公司

CHEAH KONG-SI

2016.10.16

chinese ink & watercolour on paper

28 x 76 cm

private collection



鹹魚埕 PRANGIN LANE

2016.10.30 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
collection of Eddy Ooi



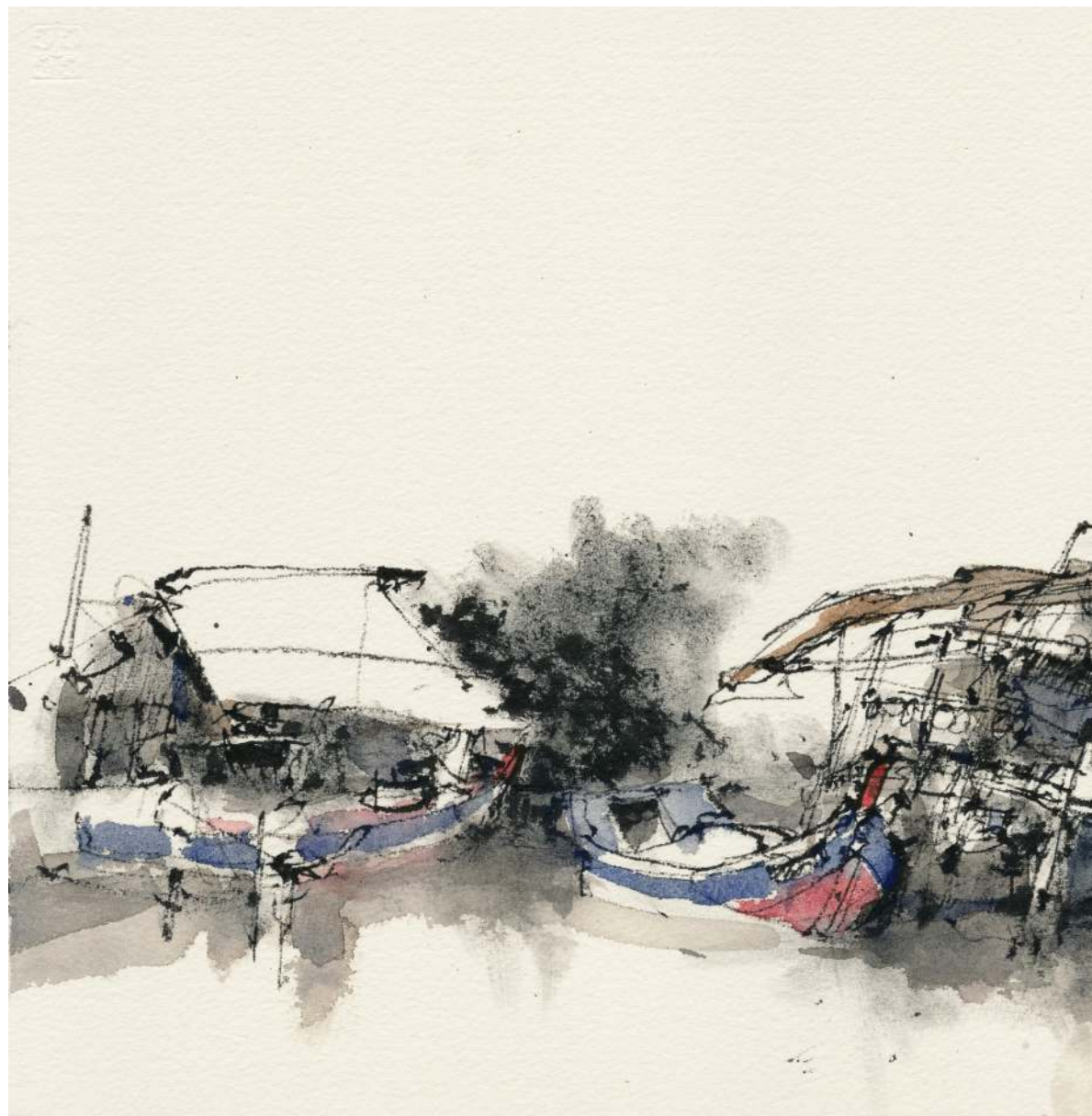
蓮花河路喬治市酒窟 GEORGETOWN WINES, LEITH STREET

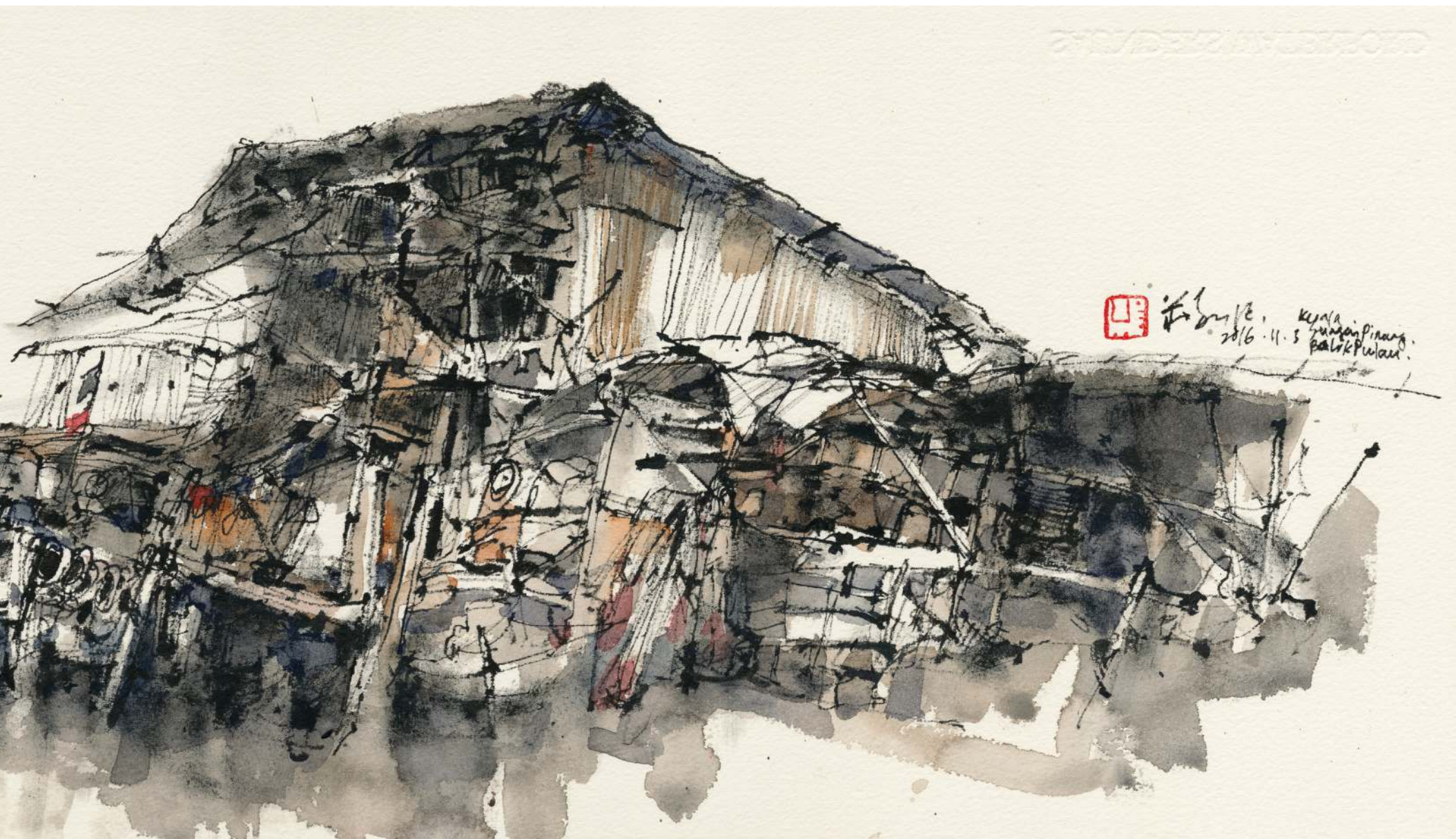
2016.11.06 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
collection of George Town Wines

雙溪檳榔港口漁村 FISHING VILLAGE, KUALA SUNGAI PINANG

2016.11.03 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

collection of Tan Hui Jing







吉寧仔街那莪回教堂 NAGORE MOSQUE, CHULIA STREET

2016.11.04 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



南華醫院街角老屋 CORNER HOUSE AT MUNTRI STREET

2016.11.06 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



left

鍾靈文物館 CHUNG LING ARCHIVE

2017.06.18 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm

right

鍾靈中學 CHUNG LING HIGH SCHOOL

2016.11.11 / chinese ink & watercolour on paper / 56 x 76 cm

private collection





海墘新路南春後門 BACK DOOR OF LUM CHOON, VICTORIA STREET

2016.12.10 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 38 cm



海關大鐘樓 CLOCK TOWER VIEW FROM VICTORIA STREET

2016.12.10 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 38 cm

collection of Tony Pua



義福街泰安旅店 TAI AN HOTEL, ROPE WALK

2016.12.18 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 38 cm

collection of Chris Woolley



直落巴巷漁村 FISHING VILLAGE, TELUK BAHANG

2016.12.26 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm
collection of Goh Family

檳榔嶼 PENANG ROAD

2017.01.01 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm
collection of Goh Family





吉寧仔街 CHULIA STREET

2017.04.02 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 38 cm
collection of Low Pei Lok

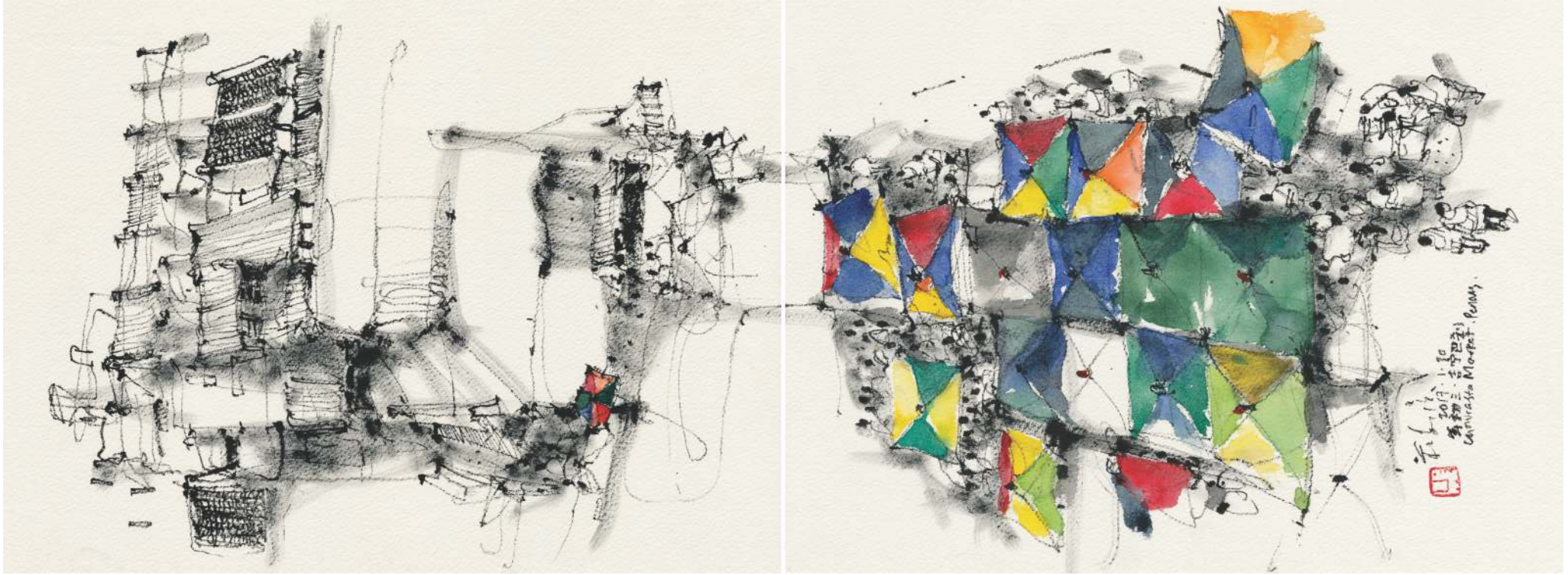


top
吉寧萬山媽媽的小販檔口
MY MOTHER'S HAWKER STALL, CHOWRASTA MARKET

2017.03.18 / ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm
artist collection

bottom
吉寧萬山爸爸的小販檔口
MY FATHER'S HAWKER STALL, CHOWRASTA MARKET

2017.03.19 / ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm
artist collection



吉寧萬山小販中心
TOP VIEW OF
HAWKER STALLS,
CHOWRASTA MARKET

2017.01.05

chinese ink & watercolour on paper

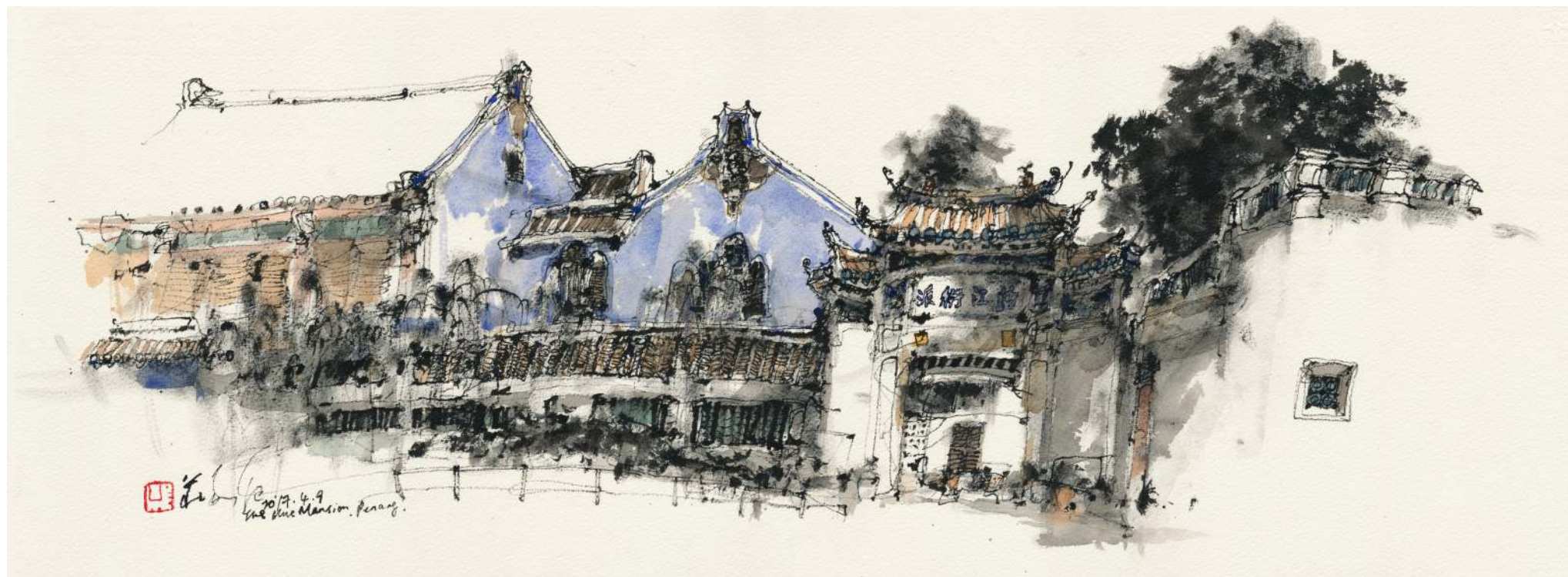
28 x 76 cm diptych

collection of Goh Family



華蓋街檳州博物館 PENANG STATE MUSEUM, FARQUHAR STREET

2017.02.19 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



蓮花河路張弼士故居 THE BLUE MANSION, LEITH STREET

2017.04.09 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

collection of Tan Shih Thoe

椰腳街 PITT STREET

2017.04.02 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
collection of Brendan Navin Silva

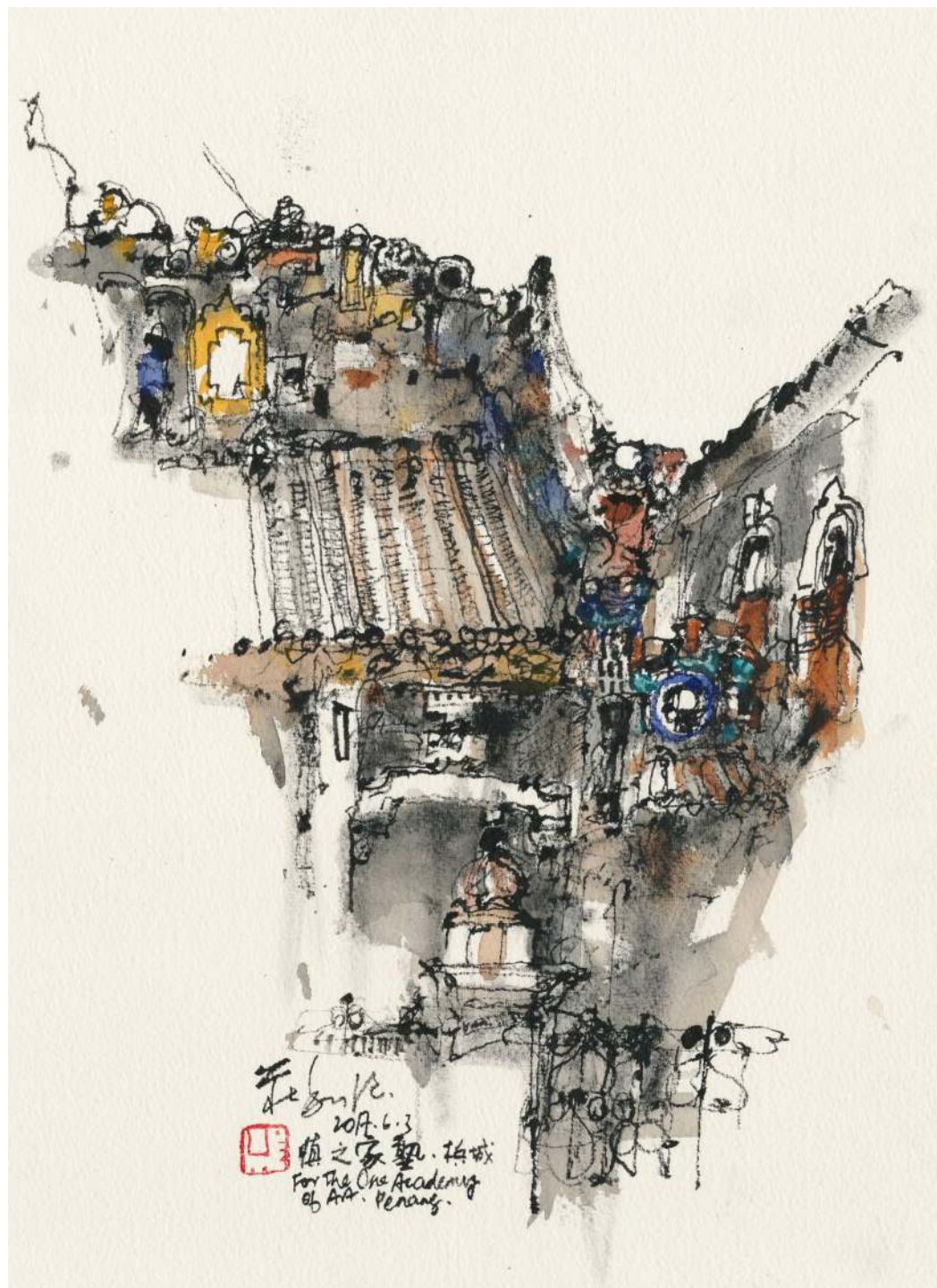




台牛後路頭老屋 OLD HOUSE, MALAY STREET GHAUT

2017.04.23 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm





慎之家塾 CHUNG KENG KWEE ANCESTRAL TEMPLE

2017.06.03 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm
collection of The One Academy of Art Penang



大銃巷店屋後巷 BACK LANE OF CANON STREET I

2017.08.06 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

collection of Steve Ng



大鏡巷店屋後巷 BACK LANE OF CANON STREET II

2017.08.19 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



檳榔醫院 ISLAND HOSPITAL

2017.08.23 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
collection of Dr Thomas Khor



檳城第一大橋 PENANG BRIDGE

2017.04.01 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
private collection

柑仔園路祝壽香 PERLIS ROAD

2017.09.03 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm
collection of 林金田





汕頭街 KIMBERLY STREET

2017.09.24 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 38 cm



土庫街印度店 PVNS SHOP, BEACH STREET

2017.10.01 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm



檳城市政廳 PENANG TOWN HALL

2017.11.12 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

馬來小食中心 MALAY FOOD COURT AT LILITAN STADIUM

2018.01.07 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm





車水路檳城德士司機公會 PENANG CHINESE TAXI DRIVER ASOCIATION, BURMAH ROAD

2018.03.04 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



甘榜哥南 KAMPUNG KOLAM

2018.01.21 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
collection of Suresh & Usha George



鹹魚埕 PRANGIN LANE

2018.03.18 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
collection of Tan Hui Jing



打石街捷昌信封 JUST ENVELOPE, ARMENIAN STREET

2018.03.25 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm



查田仔街角店屋 CORNER SHOPHOUSE, CARNARVON STREET

2018.05.11 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm

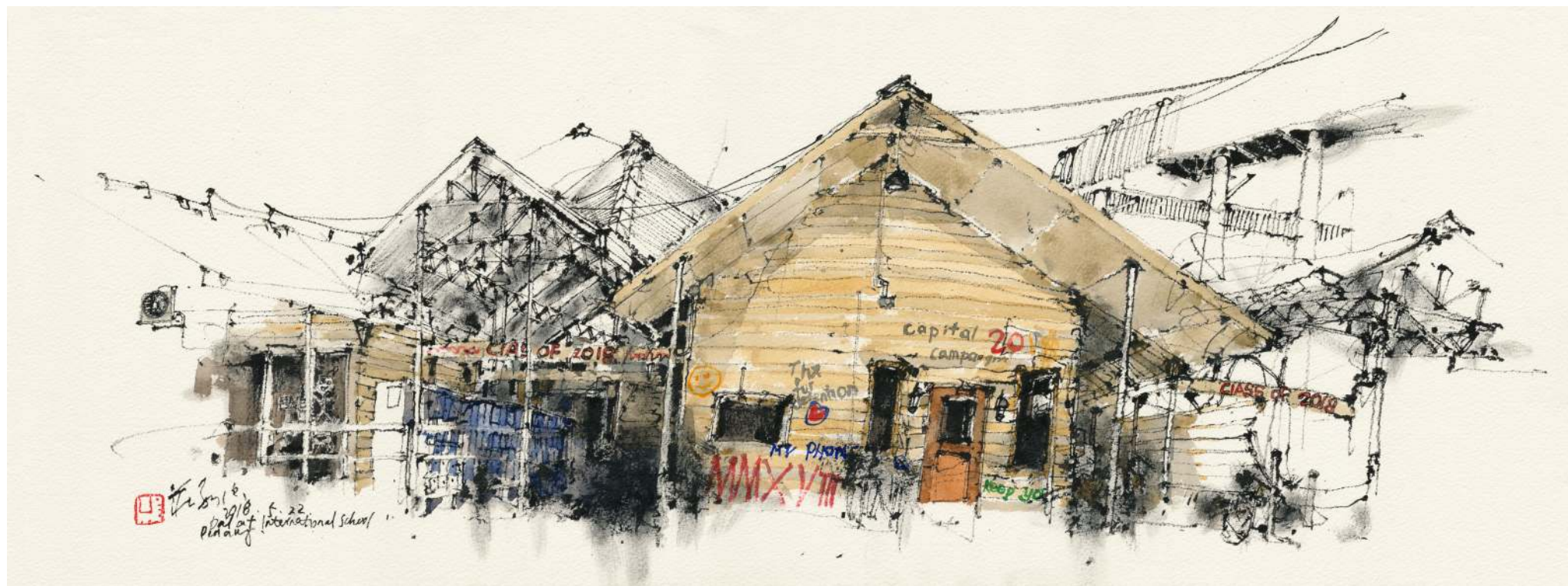
collection of Steve Ng



霹靂律受天宮 SHOU THEAN KEONG TEMPLE, PERAK ROAD

2018.05.29 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

collection of Datin Annie Tan



國際學校 DALAT INTERNATIONAL SCHOOL, PENANG

2018.05.22 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm
private collection





椰腳街觀音亭 GODDESS OF MERCY TEMPLE, PITT STREET

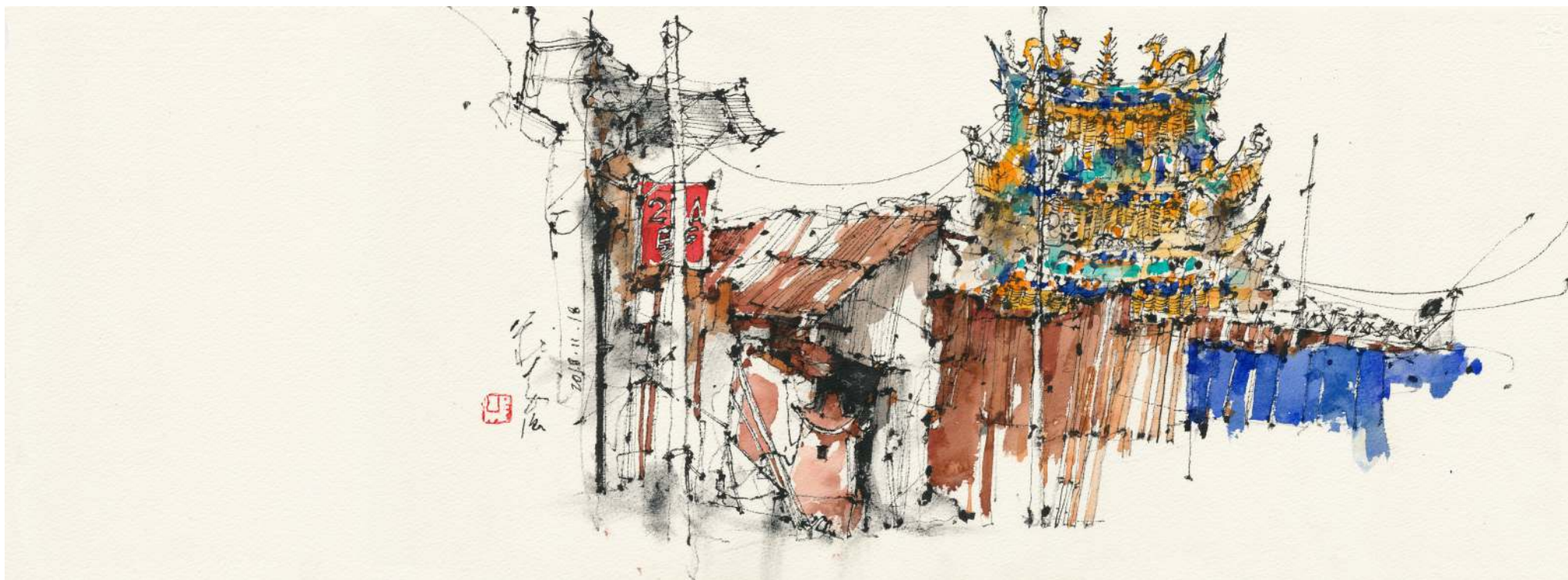
2018.09.09 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

artist collection



安順律路邊印度雜貨店 CORNER SUNDRY STALL, ANSON ROAD

2018.10.28 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



頭條路小巷 SMALL LANE AT JALAN MAGAZINE, PENANG

2018.11.18 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

collection of Tan Hui Jing



新街招牌 SIGNAGE AT CAMPBELL STREET

2018.11.04 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm



吉寧仔街招牌 SIGNAGE AT CHULIA STREET

2018.12.02 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm



打銅仔街青色老屋
CORNER GREEN HOUSE, ARMENIAN STREET

2018.11.10 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm



雙溪檳榔漁村 FISHING VILLAGE AT KUALA SUNGAI PINANG, BALIK PULAU

2018.12.05 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



直落巴巷漁村 TELUK BAHANG FISHING VILLAGE

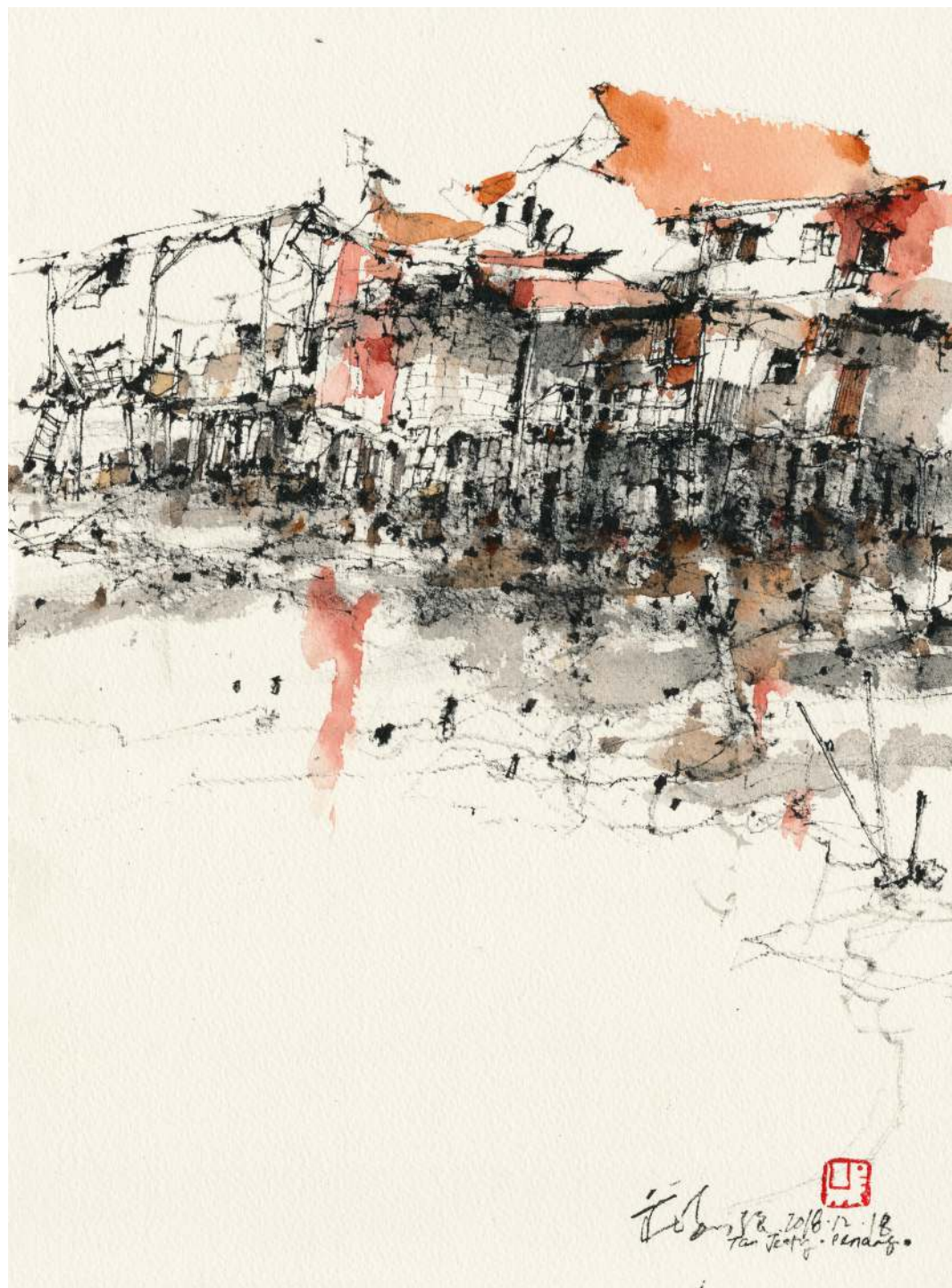
2018.12.24 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

collection of Suresh & Usha George



姓李橋 LEE CLAN JETTY

2018.12.06 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm
private collection



姓陳橋 TAN CLAN JETTY

2018.12.18 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm
collection of Saloon Tham

直落巴巷漁村

FISHERMAN'S HUT, TELUK BAHANG FISHING VILLAGE

2019.01.06 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm

collection Lu Ang C





後巷

BACK LANE, JALAN AS MANSOOR

2019.06.09 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm

觀音亭旁的香燭攤

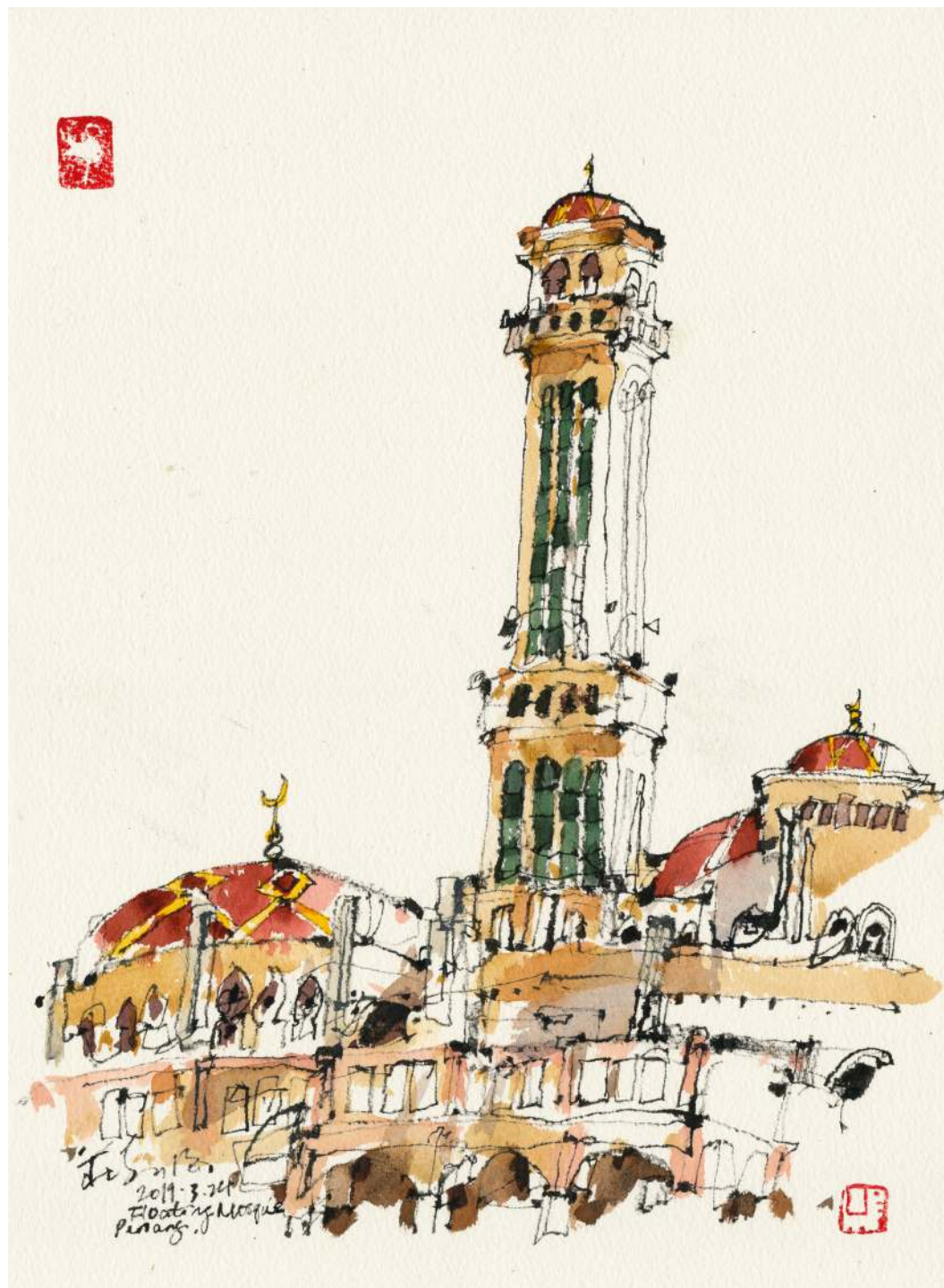
CORNER JOSS STICK STALL

AT GODDESS OF MERCY TEMPLE, PITT STREET

2019.02.17 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm

collection of Malou Metraux





觀音亭前的大樹

BIG TREE IN FRONT OF GODDESS OF MERCY TEMPLE

2019.02.17 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

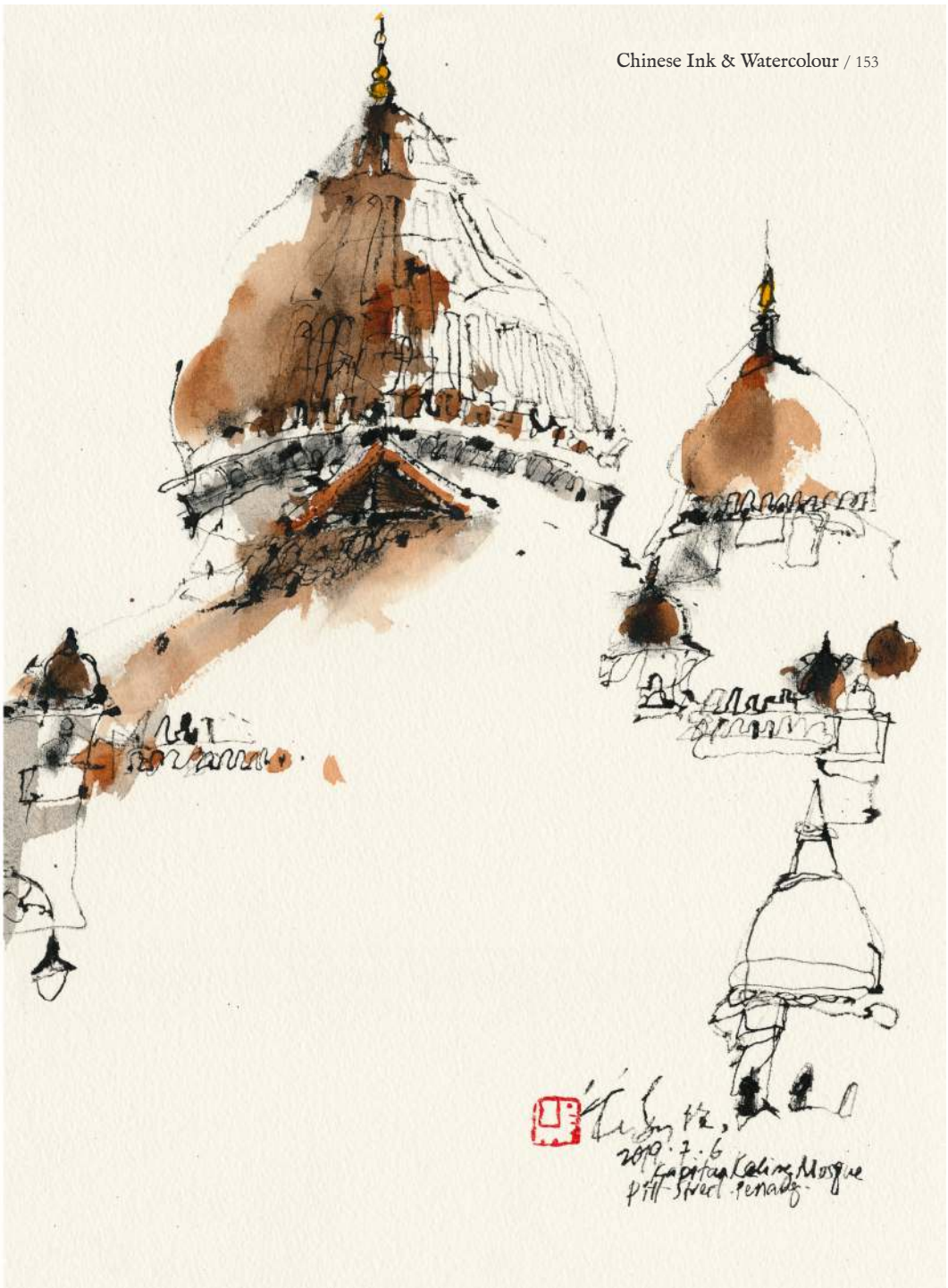
collection of Joyce Toh





吉寧甲必丹回教堂 KAPITAN KELING MOSQUE

2019.07.06 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 56 cm diptych



2019.7.6
Kapitan Keling Mosque
Pill Street, Penang



浮羅勿洞漁船

FISHING BOAT, PULAU BETONG

2019.07.08 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm
collection of Saloon Tham



諾登海岸漁村

NORTHAM BEACH FISHING VILLAGE

2019.07.07 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm



姓陳橋 TAN CLAN JETTY

2019.07.06 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm
collection of 林進達



吉寧仔街頭救火局
BALAI BOMBA CHULIA STREET
2019.08.04 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm



色藍乳禮拜堂後巷仔
ARGUS LANE
2019.08.25 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm



那莪路

NAGORE ROAD I

2019.09.22 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm



那莪路

NAGORE ROAD II

2019.09.22 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm

車水路觀音寺 KUAN IM SI TEMPLE, BURMA ROAD

2019.09.29 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm
collection of Saloon Tham





霹靂律受天宮 SHOU THEAN KEONG TEMPLE, PERAK ROAD

2019.12.22 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm

collection of Tan Hui Jing

大街街角老屋 CORNER HOUSE AT KING STREET

2019.12.29 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm
collection of Dato' Dr Ooi Kee Beng





廣福居巷洗衣店 CORNER LAUNDRY SHOP, LORONG PASAR

2018.09.02 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm
collection of Dato' Dr Ooi Kee Beng

大伯公街大伯公廟
ROOF OF TUA PEK KONG TEMPLE, KING STREET

2019.12.29 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm
collection of Tan Hui Jing





海客園成化堂

SIN FAH THONG TEMPLE, HYE KEAT ESTATE

2020.03.15 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm

collection of Tan Hui Jing

菩提心園

BODHI HEART STUPA

2020.01.26 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm





雙溪檳榔清真寺

MASJID AL BUKHARY BANDAR BARU SUNGAI PINANG

2020.01.26 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm



班底惹加漁村 FISHING VILLAGE, PANTAI JERJAK

2020.03.08 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



本頭公巷小巷

SMALL LANE, ARMENIAN STREET

2020.05.24 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm





本頭公巷路頭倉庫咖啡館

GUDANG CAFE, ARMENIAN STREET GHAUT

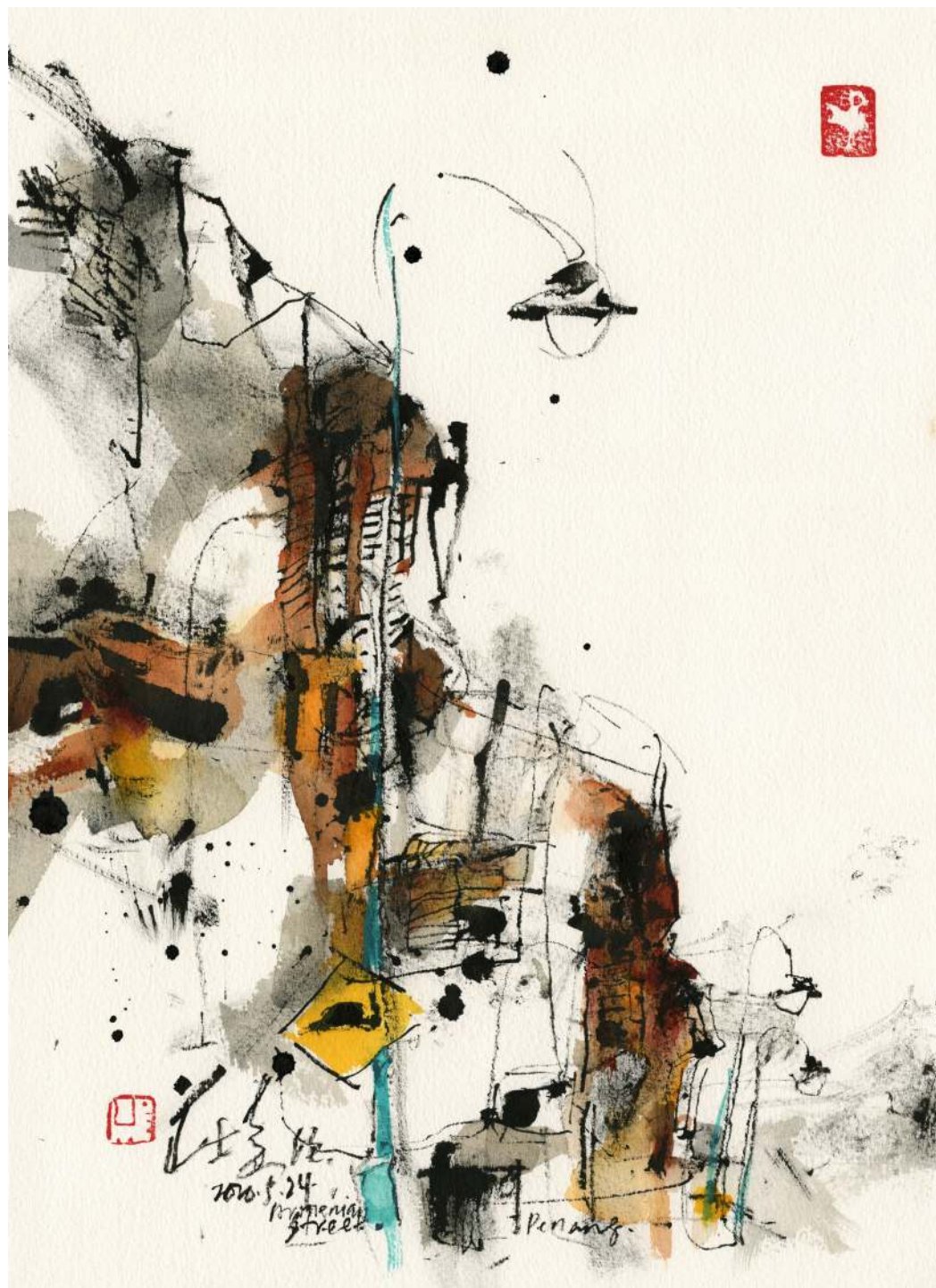
2020.05.25 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm

collection of Yeang Goh

本頭公巷

ARMENIAN STREET I

2020.05.24 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm





本頭公巷

ARMENIAN STREET II

2020.05.24 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm

南華醫院街 STEWART LANE

2020.06.28 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm
collection of Yeang Goh





霧邊路 GOPENG ROAD

2020.08.09 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm
collection of Yeang Goh

陸運濤故居 LOKE MANSION, GURNEY DRIVE I

2020.07.19 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm





陸運濤故居 LOKE MANSION, GURNEY DRIVE II

2020.07.19 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm

雙溪檳榔漁村

KUALA SUNGAI PINANG FISHING VILLAGE, BALIK PULAU

2020.06.07 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm





日落洞漁人碼頭 FISHERMAN'S WHARF, JELUTONG

2020.08.02 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



萊特街星巴克咖啡 STARBUCKS COFFEE, LIGHT STREET

2020.08.30 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

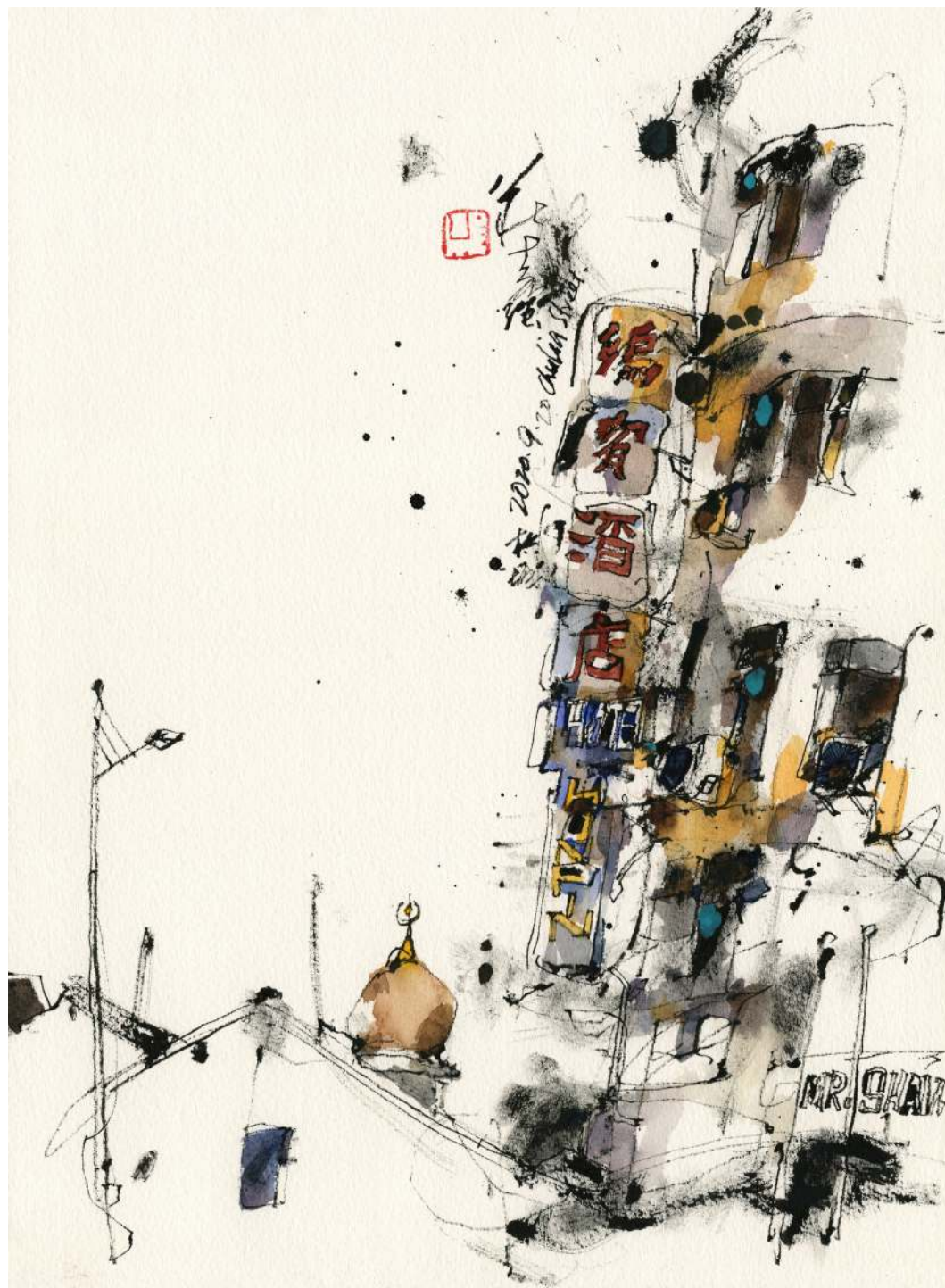


檳城市政廳 PENANG CITY HALL

2020.09.06 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

牛干冬鴻賓酒店 HONPIN HOTEL, CHULIA STREET

2020.09.20 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm





拿督哥耶路 DATO KOYAH ROAD

2020.10.04 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm



椰腳街 HABIB, PITT STREET

2020.10.04 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm

頭條路 MAGAZINE ROAD

2020.12.13 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm





海墘光華日報舊社

OLD KWONG WAH YIT POH PRESS BUILDING, WELD QUAY

2020.12.06 / chinese ink & watercolour on paper / 38 x 28 cm



極樂寺 KEK LOK SI TEMPLE I

2021.04.18 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm



極樂寺 KEK LOK SI TEMPLE II

2021.04.18 / chinese ink & watercolour on paper / 28 x 76 cm

莊 嘉強

1974	出生於馬來西亞檳城	2015	台灣國立臺北大學中國文學系亞太藝文走廊「檳城素描日記」
學歷			
1994	檳城鍾靈國民型中學		台灣桃園元智大學中語系「亞太藝術典藏2015・莊嘉強的都會素描」
1999	檳城馬來西亞理科學院房屋、建築及策劃系	2016	台灣南投南開科技大學藝術中心／埔里有藝術畫廊「路・線伍」
2000	檳城馬來西亞理科學院建築系		馬來西亞檳城興巴士公司藝廊「墨間」
個展			
2000	馬來西亞檳城伍拾號人文空間「莊嘉強創作個展」		義大利那不勒斯Certosa e Museo di San Martino／伊斯基亞Chiesa dell' Immacolata, Castello Aragonese「路・線陸」
2002	馬來西亞檳城清荷人文空間「我的素描日記」	2017	馬來西亞檳城The Art Gallery「素描・檳城貳」
2009	馬來西亞檳城珍珠畫廊「線條的故事」	2018	馬來西亞檳城Four Points by Sheraton「棕櫚系列」
2011	馬來西亞檳城珍珠畫廊「路・線」		馬來西亞檳城George Town Wines「路・線柒」
2012	馬來西亞吉隆坡Art Accent畫廊「記憶素描」	2019	馬來西亞吉隆東方人文藝術館「近物」
	台灣埔里鴨子咖啡／國立暨南國際大學「路・線貳」	2021	台灣台北碧湖苑美學空間「沉浸碧湖四季」
2013	台灣高雄Hotel D'ua「路・線參」		
	馬來西亞檳城唐人厝藝術空間「路・線肆」		
2014	馬來西亞檳城The Art Gallery「素描・檳城」		

出版

- 2009 《素描老檳城》莊嘉強素描作品集（檳城）
- 2011 《路・線》莊嘉強素描作品集（檳城）
- 2015 《檳城素描日記》莊嘉強素描作品集（台北：國立台北大學中國文學系，2015年）
- 《亞太都市素描》莊嘉強素描作品集（台北：元智大學中語系，2015年）

藝術活動

- 2013 第四屆國際城市速寫研討會講師，西班牙巴塞羅納
- 2014 第五屆國際城市速寫研討會講師，巴西帕拉蒂
- 2015 第六屆國際城市速寫研討會講師，新加坡
- 2016 第七屆國際城市速寫研討會講師，英國曼徹斯特
- 2017 第八屆國際城市速寫研討會講師，美國芝加哥
- 2018 第九屆國際城市速寫研討會講師，葡萄牙波爾多
- 2019 第十屆國際城市速寫研討會講師，荷蘭阿姆斯特丹

會員

- 2001- 檳城水彩畫會
- 2002- 檳城書藝學會
- 2006- 檳城州立畫廊委員
- 2009- Urban Sketchers
- 2011 速寫・檳城發起人

收藏

- 馬來西亞檳城理科學大學畫廊
- 馬來西亞檳州畫廊
- 馬來西亞檳城珍珠畫廊
- 馬來西亞吉隆坡Art Accent畫廊
- 馬來西亞蘭卡威St. Regis酒店
- 台灣台南市郭綜合醫院
- 台灣高雄Hotel D'ua
- 台灣南投南開科技大學
- 香港藝穗會
- 泰國普吉泰華博物館

CH'NG KIAH KIEAN

1974 Born in Penang, Malaysia

Academic Qualifications

1994 Chung Ling High School, Penang, Malaysia

1999 B. Sc. Housing, Building & Planning, Universiti Sains Malaysia

2000 B. Architecture, Universiti Sains Malaysia

Solo Exhibitions

2000 *Ch'ng Kiah Kiean Solo Art Exhibition*, 50 Humanist Space, Penang, Malaysia2002 *My Sketches Diary*, Ching Lotus Humanist Space, Penang, Malaysia2009 *Line-line Cerita*, Galeri Seni Mutiara, Penang, Malaysia2011 *Line-line Journey*, Galeri Seni Mutiara, Penang, Malaysia2012 *Sketching Memories*, Art Accent Gallery, Kuala Lumpur, Malaysia*Line-line Journey II*, Arts Cafe, Puli, Taiwan & National Chi Nan University, Puli, Taiwan2013 *Line-line Journey III*, Hotel D'ua, Kaohsiung, Taiwan*Line-line Journey IV*, ChinaHouse, Penang, Malaysia2014 *Sketching Penang*, The Art Gallery, Penang, Malaysia2015 *Sketches Diary of Penang*, Asia-Pacific Art Corridor, National Taipei University, Taiwan*Ch'ng Kiah Kiean's Urban Sketching*, Yuan Ze University, Taoyuan, Taiwan*Line-line Journey V*, Nan Kai University of Technology, Nantou, Taiwan2016 *Ink-Between*, Hin Bus Depot, Penang, Malaysia*Line-line Journey VI*, Certosa e Museo di San Martino, Napoli & Chiesa dell'Immacolata, Castello Aragonese, Ischia, Italy2017 *Sketching Penang II*, The Art Gallery, Penang, Malaysia2018 *Palm Tree Series*, Four Points by Sheraton, Penang, Malaysia*Line-line Journey VII*, George Town Wines, Penang, Malaysia2019 *Close Objects*, Oriental Art & Cultural Center, Kuala Lumpur, Malaysia2021 *Immersed in Green Lake Four Seasons*, Green Lake Mansion Gallery, Taipei, Taiwan

Publications

- 2009 *Sketches of Pulo Pinang*. Penang. Dec 2009. ISBN 978-983-44991-0-5
- 2011 *Line-line Journey*. Penang. Jul 2011. ISBN 978-983-44991-1-2
- 2015 *Sketches Diary of Penang*. Taipei: National Taipei University. Oct 2015. ISBN 978-986-04-6236-4
- Sketches of Asia-Pacific*. Taipei: Yuan Ze University. Dec 2015. ISBN 978-986-6594-30-4

Art Activities

- 2013 Instructor, USk Barcelona 2013, 4th International Urban Sketching Symposium, Spain
- 2014 Instructor, USk Paraty 2014, 5th International Urban Sketching Symposium, Brazil
- 2015 Instructor, USk Singapore 2015, 6th International Urban Sketching Symposium, Singapore
- 2016 Instructor, USk Manchester 2016, 7th International Urban Sketching Symposium, UK
- 2017 Instructor, USk Chicago 2017, 8th International Urban Sketching Symposium, USA
- 2018 Instructor, USk Porto 2018, 9th International Urban Sketching Symposium, Portugal
- 2019 Instructor, USk Amsterdam 2019, 10th International Urban Sketching Symposium, Netherlands

Memberships

- 2001- Penang Water Colour Society
- 2002- The Calligraphy Association of Penang
- 2006- Penang State Art Gallery Committee
- 2009- Urban Sketchers
- 2011- Urban Sketchers Penang

Public Collections

- Muzium & Galeri Tuanku Fauziah, Universiti Sains Malaysia
- Penang State Art Gallery
- Galeri Seni Mutiara
- Art Accent Gallery, Kuala Lumpur, Malaysia
- St. Regis Langkawi, Malaysia
- Kuo General Hospital, Tainan City, Taiwan
- Hotel Dùa, Kaohsiung, Taiwan
- Hong Kong Fringe Club, Hong Kong
- Thai Hua Museum, Phuket, Thailand
- Nan Kai University of Technology, Nantou, Taiwan

葉靜山先生

Ryan Ng

所有協助完成此書的人

all who have helped in making this book a reality

Studio

KaKi Creation

98-2-11B Prima Tanjung

Jalan Fettes, Tanjung Tokong

11200 Penang, Malaysia

+60 12-494 0426

me@kiahkian.com

www.kiahkian.com

